

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 260/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. március 18.)

a Kínai Népköztársaságból származó nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozataláról szóló 1458/2007/EK rendelet által kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Vietnami Szocialista Köztársaságban feladott, akár Vietnami Szocialista Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatalára történő kiterjesztéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS

1.1. Előzmények

- (1) 1991-ben a Tanács a 3433/91/EGK rendelettel ⁽²⁾ végleges, 16,9 %-os dömpingellenes vámot vetett ki a többek között a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők (a továbbiakban: a vizsgált termék) behozatalára.
- (2) 1995-ben az 1006/95/EK tanácsi rendelettel ⁽³⁾ az eredeti érték vámot felváltotta az öngyűjtőnkénti 0,065 ECU értékű specifikus vám.
- (3) Az 1225/2009/EK rendelet (a továbbiakban: az alaprendelet) 13. cikkével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a 192/1999/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ a fenti intézkedéseket kiterjesztette a 1. Tajvanból szállított, illetve onnan származó nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatalára; valamint 2. a Kínai Népköztársaságból származó, illetve Tajvanból szállított vagy onnan származó egyes újratölthető öngyűjtők behozatalára, amelyeknek közösségi határparitáson számított vámfizetés nélküli darabonkénti értéke 0,15 EUR alatt van.

- (4) Az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján a Tanács 2001-ben az 1824/2001/EK rendelettel ⁽⁵⁾ megerősítette az 1006/95/EK rendelet által kivetett és a 192/1999/EK tanácsi által (a továbbiakban: a meglévő intézkedések) kiterjesztett végleges dömpingellenes vámoakat.

- (5) 2007-ben a Tanács az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdése alapján az 1458/2007/EK rendelettel (a továbbiakban: az eredeti rendelet) ⁽⁶⁾ megerősítette az 1824/2001/EK rendelet által kivetett végleges dömpingellenes vámot. A továbbiakban ezen intézkedések elnevezése „eredeti intézkedések”, az eredeti rendelettel elrendelt intézkedéseket eredményező vizsgálat pedig „eredeti vizsgálat”.

- (6) A Bizottság 2012. december 12-én ⁽⁷⁾ közzétette a dömpingellenes intézkedések hatályának megszűnéséről szóló értesítést.

- (7) Mivel az intézkedések az 1192/2012/EU bizottsági rendelet ⁽⁸⁾ értelmében 2012. december 13-án hatályukat veszítették, a Vietnamban feladott, akár Vietnamból származóként, akár nem ilyenként bejelentett nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatalának nyilvántartásba vétele ettől a naptól megszűnt (lásd még a (14) preambulumbekendést).

1.2. A kérelem

- (8) 2012. április 17-én az Bizottsághoz az alaprendelet 13. cikke (3) bekezdése és 14. cikke (5) bekezdése alapján kérelmet (a továbbiakban: a kérelem) nyújtottak be, mely a Kínai Népköztársaságból származó nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatalát illetően bevezetett dömpingellenes intézkedések esetleges kijátszásának kivizsgálására, valamint a Vietnami Szocialista

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ HL L 326., 1991.11.28., 1. o.

⁽³⁾ HL L 101., 1995.5.4., 38. o.

⁽⁴⁾ HL L 22., 1999.1.29., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 248., 2001.9.18., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 326., 2007.12.12., 1. o.

⁽⁷⁾ HL C 382., 2012.12.12., 12. o.

⁽⁸⁾ HL L 340., 2012.12.13., 37. o.

Köztársaságban (a továbbiakban: Vietnam) feladott – akár Vietnamból származóként, akár nem ilyenként bejelentett – nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatalára vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettség előírására irányult.

- (9) A kérelmet a Société BIC, a nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők egy uniós gyártója nyújtotta be.
- (10) A kérelem elegendő meggyőző bizonyítékot tartalmazott arra vonatkozóan, hogy az eredeti intézkedéseket a Vietnamban folytatott összeszerelési műveletek révén kijátszák.
- (11) A kérelemből kiderült, hogy az eredeti intézkedések elrendelését követően jelentős változás következett be a Kínából és Vietnamból az Unióba irányuló exportban érintett kereskedelem szerkezetében, amit az eredeti intézkedések elrendelésén kívül semmi sem támasztott kellőképpen alá, vagy indokolt gazdasági szempontból. A kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változás állítólag abból eredt, hogy az öngyűjtők összeszerelését a Kínai Népköztársaságból származó alkatrészek felhasználásával Vietnamban végezték.
- (12) Meggyőző bizonyítékok mutattak rá továbbá arra a tényre, hogy az eredeti intézkedések javító hatása a mennyiségek és az árak tekintetében egyaránt csorbat szenved. Különösen arra derült fény, hogy a Vietnamból érkező megnövekedett behozatal esetében az eredeti vizsgálatban megállapított, kárt nem okozó árnál jóval alacsonyabb árakat alkalmaztak.
- (13) Végül elegendő meggyőző bizonyíték állt rendelkezésre arra vonatkozóan is, hogy a Vietnamban feladott nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatala dömpingelt volt az eredeti vizsgálat során megállapított rendes értékhez viszonyítva.

1.3. A vizsgálat megindítása

- (14) Miután a tanácsadó bizottsággal való konzultációt követően megállapították, hogy elegendő meggyőző bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálatnak az alaprendelet 13. cikke szerinti megindításához, a Bizottság az 548/2012/EU rendelettel (a továbbiakban: a vizsgálatot megindító rendelet) ⁽¹⁾ vizsgálatot indított. Az alaprendelet 13. cikke (3) bekezdése és 14. cikke (5) bekezdése alapján a Bizottság, a vizsgálatot megindító rendelet révén utasította a vámhatóságokat is, hogy vegyék nyilvántartásba a Vietnamból feladott, akár Vietnamból származóként, akár nem ilyenként bejelentett nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatalát.

1.4. A vizsgálat

- (15) A Bizottság hivatalosan tájékoztatta Kína és Vietnam hatóságait, ezen országok exportáló gyártóit, az érintettként ismert uniós importőröket és a nem újratölthető

tűzköves gázöngyűjtők gyártásának több mint 75 %-át képviselő uniós gyártó Société BIC-et (a kérelmező) a vizsgálat megindításáról.

- (16) Kérdőíveket küldtek a Bizottság előtt a kérelemből ismert 70 kínai és 15 vietnami exportáló gyártónak. A kérelemben megnevezett 59 uniós importőr is kapott kérdőívet. Az érdekeltek lehetőséget kaptak arra, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és a vizsgálatot megindító rendeletben megállapított határidőn belül meghallgatást kérjenek. Valamennyi felet tájékoztatták arról, hogy az együttműködés hiánya az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását vonhatja maga után, valamint arról, hogy a vizsgálat megállapításait a rendelkezésre álló tényekre alapozzák.
- (17) A 15 ismert vietnami exportáló gyártó közül 8 jelentkezett; egyikük azt állította, hogy nem kívánja, hogy érdekeltnek tekintsék, mivel nem gyártja a vizsgált terméket, és nem exportál az Európai Unióba.
- (18) A következő hét vállalat küldte vissza a kitöltött kérdőívet, és azt követően ellenőrző látogatásokra került sor a telephelyeiken:

— Viet Giai Thanh Co. Ltd, Ho Chi Minh City,

— Hoa Hung Co. Ltd, Tay Ninh Province,

— Trung Lai Gas Lighter Manufacture Co. Ltd, Nghe An Province,

— Textion Plastic Co. Ltd, Binh Duong Province,

— Cherry Year Vietnam Lighter Manufacture Co. Ltd, Tay Ninh Province,

— Huaxing Vietnam Manufacture Co. Ltd, Tay Ninh Province,

— Top Field Enterprises Co. Ltd, Tay Ninh Province.

- (19) Az ismert kínai exportáló gyártók közül egyetlen sem jelentkezett, vagy nyújtott be kitöltött kérdőívet.
- (20) Ami az importőröket illeti, nyolc nyújtott be kitöltött kérdőívet, és hat vállalat jelentkezett, azt kérelmezve, hogy ne tekintsék érdekeltnek, mivel nem importálnak Vietnamból származó nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtőt (a vizsgált termék) az Unióba. A többi ismert vállalat egyáltalán nem jelentkezett.
- (21) A vizsgálat megindítását követően két importőr kért és kapott meghallgatást, amelyekre 2012 szeptemberében került sor. Az importőrök észrevételeiket írásban is benyújtották. Észrevételeikben megkérdőjelezték a vizsgálat megindításának okait a termékkört, a behozatali mennyiséget, a kereskedelem szerkezetében bekövetkezett változások gazdasági szempontú magyarázatát, a kérelem indoklását és a kérelmet benyújtó uniós gyártó pénzügyi helyzetét illetően. A két importőr véleménye szerint a vizsgálat megindítása indokolatlan volt.

⁽¹⁾ HL L 165., 2012.6.26., 37. o.

- (22) A Bizottság az észrevételekre részletesen válaszolt, és lehetőséget adott az érdekelteknek véleményük kifejtésére. A Bizottság felvázolta, hogy miért véli úgy, hogy a kérelem elegendő meggyőző bizonyítékot tartalmaz a vizsgálat megindításának indoklásához. A két importőr észrevételei nem támasztották alá, hogy nem állna rendelkezésre elegendő meggyőző bizonyíték a vizsgálat megindításának indoklásához.

1.5. Vizsgálati időszak

- (23) A vizsgálati időszak 2008. január 1-jétől 2012. március 31-ig tartott. A vizsgálati időszakra vonatkozóan adatokat gyűjtöttek többek között a kereskedelem szerkezetét érintő állítólagos változás kivizsgálása céljából. Részletesebb adatokat gyűjtöttek a 2011. április 1-jétől 2012. március 31-ig tartó időszakra (a továbbiakban: a referencia-időszak) vonatkozóan annak érdekében, hogy megállapítsák a hatályban lévő intézkedések javító hatásának lehetséges aláírását és a dömping fennállását.

2. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

2.1. Általános észrevételek

- (24) Az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdésének megfelelően az intézkedések kijátszásának megállapítása érdekében egymást követően megvizsgálták, hogy megváltozott-e a Kína, illetve Vietnam és az Unió közötti kereskedelem szerkezete; a változás olyan gyakorlatnak, folyamatnak vagy munkának az eredménye volt-e, amelynek a vám kivetésén kívül nem volt elfogadható oka vagy gazdasági indoka; volt-e bizonyíték a kárra vagy arra, hogy a vám javító hatását a vizsgált termék árai és/vagy mennyisége tekintetében aláírassák; továbbá, hogy volt-e bizonyíték a dömpingre az eredeti vizsgálat során előzőleg megállapított rendes értékekhez viszonyítva, szükség esetén az alaprendelet 2. cikke értelmében.

2.2. Az érintett termék és a vizsgált termék

- (25) Az eredeti vizsgálatban meghatározott érintett termék: a Kínai Népköztársaságból származó, az ex 9613 10 00 KN-kód alá tartozó nem újrátölthető tűzköves gázöngyújtók (a továbbiakban: az érintett termék).
- (26) A vizsgált termék megegyezik az előző preambulumbekzdésben említettel, azonban Vietnamban adták fel – függetlenül attól, hogy Vietnamból származóként vagy nem ilyenként jelentették-e be –, és jelenleg az érintett termékkel megegyező KN-kód alá tartozik (a továbbiakban: a vizsgált termék).
- (27) A vizsgálat azt mutatta, hogy a Kínából az Unióba exportált, és a Vietnamból az Unióba feladott nem újrátölthető tűzköves gázöngyújtók ugyanazokkal az alapvető fizikai és műszaki jellemzőkkel rendelkeznek és ugyanazon célra alkalmazzák őket, ennélfogva az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékeknek kell őket tekinteni.

2.3. Az együttműködés mértéke és a kereskedelmi volumen meghatározása

Vietnam

- (28) A (18) preambulumbekzdésben foglaltak szerint hét vállalat nyújtott be kitöltött kérdőívet. Az Eurostat Comext adatbázisa alapján a referencia-időszakban az említett kérdőívek szerint az Unióban értékesített öngyújtók teljes mennyisége a jelentésben szereplő, az Unióba behozott öngyújtók teljes mennyiségének több mint 100 %-át tette ki. Annak ellenére, hogy a válszokban feltüntetett, az értékesítési mennyiségekre vonatkozó információk nem tekinthetők megbízhatónak – amint arra a lenti (29) preambulumbekzdésben foglaltak is rámutatnak – a Bizottság úgy véli, hogy az együttműködés nagyfokúnak tekinthető, és a vizsgált vállalatok reprezentatívnak minősülnek.
- (29) A hét vietnami exportáló gyártó telephelyein történt ellenőrző látogatások során kiderült, hogy mindegyikük benyújtott olyan információt, amelyet nem lehetett megbízhatónak tekinteni a vizsgálat szempontjából releváns megállapítások kialakítása céljából. Bebizonyosodott, hogy a hét vállalat téves információkat közölt különösen a gyártási volumen, az öngyújtó-alkatrészek behozatala és az összes értékesítés tekintetében. Arra is fény derült, hogy a vizsgált termékkel kapcsolatos ügyvitel csak részben szerepelt a hivatalos könyvelésben, és egyes összeszerelési tevékenységeket nem hivatalos alvállalkozók végeztek. Ezenfelül a Kínából származó alkatrészek behozatali mennyiségét nem jelentették be, vagy azt tévesen szerepeltették, az értékesítések egyes részeit pedig nem számolták el a vállalatok könyvelésében. Ennek eredményeképpen nem lehetett megbízhatóan megállapítani különösen az érintett vállalatok gyártásának teljes mennyiségét és teljes értékesítési volumenét, vagy összeegyeztetni a vizsgált termék tényleges eladási árait és a legfontosabb alapanyagokkal (mint a gáz) összefüggő költségeket a kitöltött kérdőívekben szolgáltatott adatokkal.
- (30) A (29) preambulumbekzdésben leírt helyzet fényében az exportáló gyártókat arról tájékoztatták, hogy az alaprendelet 18. cikke alapján a vizsgálat megállapításait és következtetéseit a rendelkezésre álló legmegbízhatóbb adatokra alapozzák. A felek lehetőségek kaptak észrevételeik megtételére, és amennyiben kérték, meghallgatták őket. Valamennyi fél külön levélben értesült a konkrét és részletes megállapításokról, amely szerint a megadott adatokat nem lehetett megbízhatónak tekinteni, és nem feleltek meg a vizsgálatához szükséges tények megállapítása szempontjából sem.
- (31) Két exportáló gyártó nem tett észrevételt az alaprendelet 18. cikkének tervezett alkalmazása tekintetében. A többi öt exportáló gyártó (két egyéni vállalat és egy három vállalatból álló csoport) kért és kapott meghallgatást, amelyre 2012 novemberében került sor. Ezek az exportáló gyártók észrevételeiket írásban is kifejezésre juttatták.

Vitatták a Bizottság azon szándékát, hogy figyelmen kívül hagyja az általuk szolgáltatott adatokat és azt, hogy esetlegesen a rendelkezésre álló legmegbízhatóbb adatok alapján vonja le a következtetést, miszerint az intézkedéseket kijátsszák.

- (32) Négy exportáló gyártó nem vitatta azt a tényt, hogy az általuk megadott információk hiányosak vagy megbízhatatlanok voltak, és elismerték a könyvelésükben fennálló eltérések meglétét, valamint azt a tényt, hogy nem minden tevékenységük szerepelt a beszámolójukban vagy könyvelésükben. Mindazonáltal azt állították, hogy e különbségek csak a hazai értékesítéseikre vonatkoztak, és nem volt hatásuk az exportértékesítéseikre. Egy fél jelezte, hogy nyilvántartását tűzkár érte, ezért voltak hiányosak a rendelkezésre álló információk. Továbbá azt is állították, hogy az öngyújtókban található gáz mennyiségét tévesen becsülte meg a Bizottság, ezért nem voltak helytállóak a gyártási volumenre vonatkozó megállapítások. Egy vállalat közölte, hogy a gázfogyasztás tekintetében tapasztalt eltérést a melegebb hónapokban megvalósított szándékos gáz kibocsátás magyarázza. E felek azonban nem tudták alapos bizonyítékkal alátámasztani ezen állításokat.
- (33) A vállalatok azt is közölték, hogy teljes mértékben együttműködtek, és nem tartottak vissza semmiféle üzleti tevékenységükkel kapcsolatos információt. Elismerték, hogy válaszaikban hiányos információk is szerepeltek, de egyértelműen elutasították, hogy hamis vagy félrevezető információkat nyújtottak volna be. Álláspontjuk szerint a nem közölt és ellenőrizhetetlen adatok önmagukban nem szolgáltatnak bizonyítékul a kijátszásra, és szerintük a Bizottságnak nem áll rendelkezésére olyan tényleges bizonyíték, amely alapján a kijátszás ténye megállapítható lenne.
- (34) Jóllehet, a vállalatok a tevékenységeiket alátámasztó nyilvántartásokat nem bocsátották hiánytalanul és pontosan rendelkezésre, a Bizottság olyan alternatív módszereket alkalmazott, mint a nyersanyagfogyasztás, hogy összeegyeztesse a kitöltött kérdőívekben megadott alapvető adatokat a közölt és a helyszínen kiderített információkkal. Ezen alternatív módszerek, még ha törvényszerűen nem is oly precízek, mint a ténylegesen nyilvántartott adatok, azt mutatták, hogy a közölt adatok nem voltak megbízhatóak. A gyártási volumenre vonatkozó eredmény például arról árulkodott, hogy a vállalatok által közölt gyártási mennyiségek nem álltak összhangban a nyersanyag-felhasználással.
- (35) A Bizottság szerint a megbízható nyilvántartások hiánya, a vizsgálat szempontjából releváns információk visszatartása és a hamis vagy félrevezető információk szolgáltatása tette az adatokat megbízhatatlanná az ellenőrzési folyamatot követően.
- (36) Figyelembe véve a fentieket, a nem újratölthető tűzköves gázöngyújtók Vietnamból az Unióba történő behozatalával kapcsolatos megállapításokat az alaprendelet 18. cikke (1) bekezdése értelmében a rendelkezésre álló adatokra kellett alapozni. Következésképp annak biztosí-

tása érdekében, hogy a felek adatszolgáltatás terén mutató mulasztása ne akadályozza a vizsgálatot, a Bizottság a vietnami gyártók által szolgáltatott ellenőrizhetetlen adatok helyett egyéb rendelkezésre álló adatokat vizsgált, többek között az Eurostat Comext adatbázisát, hogy meghatározza a Vietnamból az Unióba történő behozatal teljes volumenét, valamint a kínai alkatrészek arányának meghatározása érdekében a kérelemben szereplő költségszámításokat (lásd a lenti (50) preambulumbekendést).

A Kínai Népköztársaság

- (37) A kínai exportáló gyártók egyike sem működött együtt. Ezért az érintett termék Unióba irányuló behozatalára és a Kínából származó, nem újratölthető tűzköves gázöngyújtók Vietnamba történő exportjára vonatkozó megállapításokat az alaprendelet 18. cikke (1) bekezdésének értelmében a rendelkezésre álló tényekre kellett alapozni. A Kínából Vietnamba történő összkivitel mennyiségének meghatározásához a kérelemben szereplő ENSZ Comtrade statisztikát használták fel.

2.4. A kereskedelem szerkezetének megváltozása

Nem újratölthető tűzköves gázöngyújtók behozatala az Unióba

- (38) Az érintett termék Kínából történő behozatala 1991-ben csökkent, amikor először bevezették az intézkedéseket. A behozatal továbbra is alacsony mértékű volt a folyamatos módosítások és az intézkedések 1995., 1999., 2001. és 2007. évi kiterjesztését követően is.
- (39) Az öngyújtók 2008. január 1-je és 2012. március 31-e közötti Kínából történő behozatala a volumen tekintetében viszonylag stabil volt; a mennyiség megközelítőleg 50 millió darabot tett ki 2008-ban és 2009-ben, 70 millió darabot 2010-ben, továbbá 60 millió darabot 2011-ben és a referencia-időszakban. Az említett behozatal azonban csak újratölthető modelleket és elektromos piezo-öngyújtókat foglal magában, amelyekre nem vonatkoztak az intézkedések.
- (40) A vizsgált termék Vietnamból történő behozatali mennyisége idővel emelkedett. Míg 1997-ben gyakorlatilag nem került sor a vizsgált terméknek Vietnamból az Unióba történő behozatalára, 2007 óta gyors növekedés volt tapasztalható a vizsgált termék behozatali mennyiségében.
- (41) A referencia-időszakban a Vietnamból érkező behozatal az Unióba irányuló összes behozatal 84 %-át képviselte.

A nem újratölthető öngyújtók Vietnamból az Unióba történő behozatala az összes behozatal százalékarányában

	2008	2009	2010	2011	RP
Piaci részesedés	80 %	84 %	83 %	84 %	84 %

Forrás: a kérelemben megadott statisztika.

Az öngyújtóalkatrészek Kínából Vietnamba történő kivitele

- (42) A vizsgálati időszakban a tűzköves öngyújtók alkatrészeit Kínából exportálták Vietnamba. A Kínából származó tűzköves öngyújtók alkatrészeinek legfontosabb exportpiaca Vietnam. A kérelemben szereplő statisztika szerint az öngyújtóalkatrészek Kínából Vietnamba történő kivitele 1999 óta jelentősen megemelkedett. 1999-ben az öngyújtóalkatrészek Kínából Vietnamba történő kivitele a teljes kivitel kevesebb mint 3 %-a volt, míg 2010-ben 26 %-os import részesedéssel Vietnam lett az öngyújtóalkatrészek legjelentősebb exportpiaca. A volument tekintve ez azt jelentené, hogy a késztermékek száma 50 millióról 200 millióra növekedett.

A nem újratölthető tűzköves gázöngyújtók gyártási mennyisége Vietnamban

- (43) Mivel a vietnami gyártók által szolgáltatott információkat figyelmen kívül kellett hagyni, nem álltak rendelkezésre ellenőrizhető információk a nem újratölthető tűzköves gázöngyújtók tényleges gyártásának lehetséges szintjéről.

2.5. A kereskedelem szerkezetének változására vonatkozó következtetés

- (44) A Kínából az Unióba irányuló kivitel általános csökkenése, valamint a Vietnamból az Unióba történő kivitel 2007 óta megfigyelhető növekedése, valamint az öngyújtóalkatrészek Kínából Vietnamba történő kivitelének 1999 óta tapasztalható jelentős növekedése a Kína és Vietnam, valamint az Unió közötti kereskedelem szerkezetének változását eredményezte.

2.6. Az intézkedések kijátszásának jellege

- (45) Az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a kereskedelem szerkezetének megváltozása olyan gyakorlat, eljárás vagy munka következménye legyen, melynek a vám kivetésén kívül semmilyen más elfogadható oka vagy gazdasági indoka nincs. A gyakorlat, eljárás vagy munka többek között az alkatrészeknek egy harmadik országban végzett összeszerelési tevékenység révén történő összeszerelését foglalja magában. Ebből a célból az összeszerelési tevékenységek meglétét az alaprendelet 13. cikkének (2) bekezdésével összhangban állapítják meg.

Összeszerelési tevékenységek

- (46) Mint fent említettük, a megbízható nyilvántartások hiánya és a vizsgálat szempontjából releváns információk visszatartása az alaprendelet 18. cikkének alkalmazásához vezetett. Annak eldöntését, hogy egy Vietnamban végzett összeszerelési tevékenység az intézkedések kijátszásaként tekinthető-e vagy sem, a rendelkezésre álló adatokra kellett alapozni.
- (47) A vizsgálat fényt derített arra, hogy a kínai és hongkongi bejegyzett társaságokkal szoros együttműködésben álló vietnami vállalatok által végzett összeszerelési tevékeny-

ségek révén kijátszásra kerül sor. Az együttműködő vietnami gyártók többségben kínai és hongkongi vállalatok tulajdonát képezik. A vietnami vállalatok vezetése is nagymértékben kínai szakemberekből áll, akik korábban kínai öngyújtógyártóknak dolgoztak.

- (48) A vietnami gyártók öngyújtóalkatrészeit Hongkongban jegyezték, velük kapcsolatban álló vállalatokon keresztül Kínából hozzák be. Néhány vietnami gyártó kínai és/vagy hongkongi székhelyű vállalatokkal kötött, feldolgozásra vonatkozó megállapodások szerint tevékenykedik. E megállapodások szerint a kínai székhelyű vállalat biztosítja az öngyújtóalkatrészeket és a műanyagot a vietnami gyár részére, majd értékesíti a kész öngyújtókat. Még abban az esetben is, ha ilyen feldolgozásra vonatkozó megállapodásokat nem kötnek, a Vietnamban előállított öngyújtókat jellemzően az európai uniós importőrökkel való kapcsolattartásért felelős hongkongi vállalatoknak értékesítik.

- (49) A vietnami gyártók által nyújtott információk megbízhatatlansága miatt nem lehetett meghatározni, hogy az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésében rögzített százalékos küszöbértékeket betartották-e. Azt sem lehetett ellenőrizni, hogy a Kínából származó öngyújtóalkatrészek az összeszerelt öngyújtók összértékének több vagy kevesebb mint 60 %-át tették-e ki, és hogy a behozott alkatrészekhez hozzáadott érték magasabb vagy alacsonyabb volt-e az előállítási költség 25 %-ánál.

- (50) A vietnami gyártóktól származó megbízható információk hiányában a megállapításokat a rendelkezésre álló adatokra kell alapozni. A kérelemben nyújtott információk alapján a Kínából származó öngyújtóalkatrészek az összérték 60–70 %-át képviselik, és a behozott alkatrészekhez hozzáadott érték az előállítási költség 12 %-ának felel meg. Ezen értékek egy kínai telephellyel rendelkező gyártó hasonló előállítási költségein alapulnak. A kapcsolódó számítások kellőképpen pontosnak tekinthetők, és tükrözik a vietnami költségek megoszlását, mivel Kínában és Vietnamban megegyeznek a felhasznált öngyújtóalkatrészek és nyersanyagok. A Vietnamban tapasztalható alacsonyabb helyi költségek miatti esetleges kiigazítások még magasabb arányú kínai részértéket eredményeznének a kész öngyújtókban.

2.7. A dömpingellenes vám kivetésén kívüli elfogadható ok vagy gazdasági indok hiánya

- (51) A vizsgálat az összeszerelési tevékenységekre semmi más elfogadható okot vagy gazdasági indokot nem talált, mint az érintett termékekre vonatkozó eredeti intézkedések megkerülésének szándékát. A vietnami gyártók állítása szerint a gyártás áthelyezésének oka a Vietnamban tapasztalható alacsonyabb munkaerőköltségek, de az állítást nem támasztották alá. Mindenesetre az általános munkaerőköltségekben fennálló különbség nem ad magyarázatot arra, miért helyeznének át Vietnamba egy konkrét ágazatot (öngyújtógyártás), míg Kína egyéb ágazatokban – így például az öngyújtóalkatrészek gyártásában – továbbra is a gyártó szerepét tölti be.

2.8. A dömpingellenes vám javító hatásának aláírása és az abban okozott kár

- (52) Mivel az eredeti rendelet kitér a kár fennállására, a jelenlegi vizsgálat hatásköre tartalmazta annak értékelését, hogy az alkalmazott vámok javító hatásait aláírják-e az árak és/vagy a hasonló termék mennyisége tekintetében.
- (53) Annak megállapítására, hogy a vizsgált termékek importmennyisége és árai aláírják-e az érintett termékekre elrendelt eredeti intézkedések javító hatásait, az Eurostat COMEXT adatait használták fel, mivel a Vietnamból származó import mennyiségére és áraira vonatkozóan ezek voltak a legmegbízhatóbb adatok. Az így megállapított árakat összehasonlították az 1006/95/EK rendelet (63) preambulumbekzdésében az uniós gyártók tekintetében megállapított kármegszüntetési szinttel.
- (54) A Vietnamból az Unióba történő behozatal az 1998. évi uniós behozatal 0,6 %-áról 2008-ban (a vizsgálati időszak kezdete) 80 %-ra, a referencia-időszakban (a vizsgálati időszak vége) pedig 84 %-ra nőtt, ami a mennyiség szempontjából jelentősnek tekinthető (lásd a 2.4. pontban található táblázatot). Ugyanebben az időszakban a Kínából az Unióba történő behozatal jelentős mértékben, az összes behozatal részesedésének 30 %-áról 10 %-ára csökkent.
- (55) Az eredeti vizsgálatban megállapított, a kár megszüntetéséhez szükséges szint és a vietnami bejelentett exportár súlyozott átlaga közötti összehasonlítás jelentős, áron aluli értékesítést mutatott. Ezért a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az eredeti rendeletben meghatározott vám javító hatásait a mennyiség és az árak tekintetében aláírják.

2.9. A dömping bizonyítéka

- (56) Végül az alaprendelet 13. cikke (1) és (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy az eredeti vizsgálat során korábban megállapított rendes érték és a vietnami exportárak közötti összehasonlítás révén bizonyítható-e a dömping.
- (57) Az eredeti vizsgálatban a rendes értéket a Brazíliában jellemző árak alapján állapították meg, amely országot az említett vizsgálat során Kínával analóg, piacgazdasággal rendelkező országnak minősítették.
- (58) A vietnami exportárak meghatározása a rendelkezésre álló tények, vagyis a nem újratölthető tüzköves gázongyújtók referencia-időszak alatti, az Eurostat Comext adatai szerinti átlagos exportárai alapján történt. A rendelkezésre álló tények felhasználására a vietnami gyártók által a vizsgált termékkel kapcsolatban nyújtott megbízhatatlan információk miatt volt szükség.
- (59) A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlítása érdekében az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdése értelmében kiigazítások formájában megfelelő módon figyelembe vették az árakat és az azok összehasonlíthatóságát befolyásoló különbségeket. Ennek megfelelően a szállítási, biztosítási, valamint a csomagolási

lái költségekből eredő különbségek kiegyenlítése érdekében kiigazításra került sor. Mivel a vietnami és kínai gyártók nem szolgáltatottak megbízható információkat, a kiigazításokat a rendelkezésre álló legmegbízhatóbb tényekre kellett alapozni. E különbségek kiigazítása ezért százalékos érték alapján történt, amelyet a teljes szállítási, biztosítási és csomagolási költségek és az eredeti vizsgálatban együttműködő kínai exportáló gyártók által megadott, CIF-paritáson az Unióba irányuló értékesítési tranzakciók értéke arányként számítottak ki.

- (60) Az alaprendelet 2. cikke (11) és (12) bekezdésének megfelelően a dömpinget az eredeti rendeletben megállapított rendes érték súlyozott átlagának és a jelenlegi vizsgálat referencia-időszaka során a vietnami bejelentett kivitelre alkalmazott exportárak megfelelő súlyozott átlagának összehasonlításával számították ki a Comext adatai alapján, az uniós határparitáson számított, vámfizetés nélküli CIF-ár százalékában kifejezve.
- (61) A rendes érték súlyozott átlagának az exportárak súlyozott átlagával történő összehasonlítása – a fenti (59) preambulumbekzdésben kifejtett kiigazításokat követően – jelentős dömping meglétére utalt.

2.10. A nyilvánosságra hozatallal kapcsolatos észrevételek

- (62) A nyilvánosságra hozatalt követően egy érdekelt vietnami gyártókból és uniós importőrökből álló csoport észrevételeket tett a vizsgálat megállapításait illetően, annak ellenére, hogy állításuk értelmében az intézkedések nem érintik őket közvetlenül. Úgy érveltek, hogy a félrevezető információk benyújtása nem volt szándékos, továbbá meglátásuk szerint a Bizottság nem talált tényleges bizonyítékot az intézkedések kijátszására, valamint az intézkedések visszamenőleges hatályú elrendelése nem eredményez javító hatást, amint ezt a Kínával szembeni eredeti intézkedések meghosszabbításának hiánya is alátámasztja. Az említett érdekeltek szerint a Kínával szembeni eredeti intézkedések meghosszabbításának hiányát megalapozó, és az eredeti intézkedések javító hatásait aláíró kijátszási gyakorlatra vonatkozó megállapításokat ugyanazon időszak tekintetében tették. Végül kétségbe vonták a 2012 decemberében hatályukat veszített intézkedések kiterjesztésével kapcsolatos uniós érdeket és a tervezett hatást. Álláspontjuk szerint az intézkedések kiterjesztése nem jelentene előnyt az uniós gazdasági ágazat számára, ellenben kedvezőtlen helyzetbe hozná az uniós importőröket.
- (63) A kijátszás elleni vizsgálatra irányuló szabályos kérelem benyújtását és átvételét követően a Bizottságnak jogi kötelezettsége, hogy az ügyet teljes körűen kivizsgálja és indokolt esetben megtegye a megfelelő lépéseket. A szóban forgó konkrét esetben megállapították, hogy az alaprendelet 13. cikkében előírt, a kijátszás meglétének meghatározására szolgáló valamennyi feltétel teljesül. Következésképpen az intézkedéseket megfelelő módon ki kellett terjeszteni a Vietnamból származó behozatalra.

- (64) Annak mérlegelése során, hogy az eredeti intézkedések javító hatásait kijátszási gyakorlat révén aláássák-e, a Bizottságnak elemeznie kell az említett intézkedések elrendelését követő fejleményeket, és figyelembe kell vennie a javító hatások meghatározásának alapját képező eredeti vizsgálat megállapításait is. Ezzel ellentétben annak mérlegelését, hogy szükség van-e hatályvesztési felülvizsgálat indítására, az alapján határozzák meg, hogy egy eltérő időszak vonatkozásában tett megállapítások fényében várható-e a dömping jövőbeli folytatódása és az okozott kár megismétlődése. Ezért az érdekeltek állításával ellentétben a két említett megállapítás nem ugyanarra az időszakra vonatkozik. Azon észrevételt illetően, mely szerint az intézkedések kizárólag az uniós importőrökre lennének hatással, és nem válnának az uniós gazdasági ágazat előnyére, az eredeti vizsgálat megerősítette, hogy az uniós gazdasági ágazatnak érdekében áll az intézkedések elrendelése. Az alaprendelet 13. cikkével összhangban az eredeti intézkedések javító hatásának a kijátszás elkerülése végett történő, az eredeti intézkedések hatályvesztése előtti kiterjesztése ebben a tekintetben indokolt. Az intézkedések kiterjesztésének célja nem az, hogy büntetéssel sújtsa a feleket, hanem hogy az árak és a mennyiség tekintetében egyenlő behozatali feltételek megteremtése révén ellensúlyozzák a Vietnamból származó dömpingelt behozatal kijátszásának az uniós piacon bekövetkező torzító hatását. Mindazonáltal semmilyen bizonyíték vagy elemzés sem támasztja alá azt az állítást, hogy az intézkedések kizárólag az importőrökre lennének hatással.
- (65) Egy érdekelt importőr észrevételt nyújtott be a vizsgálattal kapcsolatban, melyben jelezte, hogy nem kapott tájékoztatást a kijátszásra irányuló vizsgálat megindításáról. E tekintetben megjegyzendő, hogy az említett félről a Bizottságnak a vizsgálat megkezdése előtt nem volt tudomása, továbbá az eljárás megindításáról szóló értesítést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétették.
- (66) Egy másik importőr bejelentette, hogy hat hónapon belül olyan bizonyítékot bocsát rendelkezésre, mely alátámasztja, hogy az öngyújtók behozatala nem kijátszás révén történik. A Bizottság megjegyzi, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben valamennyi érdekeltet felkérték arra, hogy a vizsgálat során bocsásson rendelkezésre bizonyítékokat (lásd különösen a (10), (19) és (20) preambulumbekazdést, valamint az 548/2012/EU rendelet 3. cikkének (2) bekezdését). A Bizottságnak a vizsgálatot a jogszabályban megállapított 9 hónapos határidőn belül le kell zárnia, így a vizsgálatnak ebben a szakaszában nem áll módjában további észrevételeket elfogadnia.
- (68) Az alaprendelet 13. cikke (1) bekezdése első mondatának megfelelően az érintett termék behozatalára vonatkozó eredeti intézkedéseket ezért ki kell terjeszteni a vizsgált termék, vagyis a Vietnamban feladott ugyanezen termék behozatalára, függetlenül attól, hogy azokat Vietnamból származóként jelentették-e be.
- (69) Az e vizsgálatban tanúsított együttműködés hiányának fényében a kiterjesztendő intézkedések az 1458/2007/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott intézkedések, ami az öngyújtóként 0,065 EUR összegű végleges dömpingellenes vámnak felel meg.
- (70) Az alaprendelet 13. cikkének (3) bekezdése és 14. cikkének (5) bekezdése alapján – melyek előírják, hogy a kiterjesztett intézkedést alkalmazni kell a vizsgálatot megindító rendeletben előírtak szerint nyilvántartásba vett, az Unióba érkező behozatalra – a Vietnamban feladott nem újratölthető tűzköves gázöngyújtók nyilvántartásba vett behozatalára vonatkozó vámokat be kell szedni. Tekintve, hogy az eredeti intézkedések hatálya 2012. december 13-án lejárt, és a nyilvántartásba vétel ugyanezen a napon megszűnt, a vámok beszedése csak az említett napig alkalmazandó.

4. MENTESSÉG IRÁNTI KÉRELMEK

- (71) A kitöltött kérdőívet beküldő hét vietnami vállalat az alaprendelet 13. cikke (4) bekezdésének megfelelően mentességet kért az esetleges kiterjesztett intézkedések alól.
- (72) E hét vállalat mindegyikéről megállapították, hogy hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatottak. Az alaprendelet 18. cikke (4) bekezdésének megfelelően ezeket a vállalatokat értesítették arról a szándékról, hogy figyelmen kívül hagyják az általuk benyújtott információkat, és határidőt biztosítottak számukra további magyarázatok szolgáltatására.
- (73) Az említett vállalatok által szolgáltatott magyarázatok nem voltak olyan horderejűek, hogy a következtetésben változást eredményeztek volna. Emiatt e vállalatok esetében a megállapításokat a rendelkezésre álló tényekre alapozták, az alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdése értelmében.
- (74) Figyelembe véve a fentiekben részletezett hamis és/vagy félrevezető információk jellegét, az említett hét vállalkozás által kért mentesség az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdésének megfelelően nem adható meg.

3. INTÉZKEDÉSEK

- (67) A fentiek figyelembevételével arra a következtetésre jutottak, hogy az alaprendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdése értelmében a Kínából származó nem újratölthető tűzköves gázöngyújtók behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámot kijátszották a Vietnamban vgrehajtott összeszerelési tevékenységekkel.

5. NYILVÁNOSSÁGRA HOZATAL

- (75) Valamennyi érintett felet tájékoztatták azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek a fenti következtetésekhez vezettek, és felkérték őket észrevételeik megtételére. A felek által benyújtott szóbeli és írásbeli észrevételeket figyelembe vették. Az ismertetett érvek egyike sem indokolta a végleges megállapítások módosítását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A Kínai Népköztársaságból származó nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozataláról szóló 1458/2007/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdése által kivetett végleges dömping-ellenes vámot kiterjesztik a Vietnamban feladott, akár Vietnamból származóként, akár nem ilyenként bejelentett, jelenleg az ex 9613 10 00 KN-kód alá tartozó, nem újratölthető tűzköves gázöngyűjtők behozatalára.

(2) A Vietnamban 2012. június 27. és 2012. december 13. között feladott – akár Vietnamból származóként, akár nem

ilyenként bejelentett – és az 548/2012/EU rendelet 2. cikkének, valamint az 1225/2009/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének és 14. cikke (5) bekezdésének megfelelően nyilvántartásba vett behozatal után az e cikk (1) bekezdésével kiterjesztett vámot be kell szedni.

(3) eltérő rendelkezés hiányában a vámtételekre vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. március 18-án.

a Tanács részéről

az elnök

S. COVENEY
